

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Курганский государственный университет»
(КГУ)

Кафедра «Русская и зарубежная филология»



УТВЕРЖДАЮ:
Первый проректор
С.Н. Щербич/
2019 г.

Рабочая программа учебной дисциплины
КОМПЬЮТЕРНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПЕРЕВОДЕ
образовательные программы высшего образования –
программы бакалавриата

45.03.01 – Филология

Направленность (профиль): Зарубежная филология

Формы обучения: очная, очно-заочная

Курган 2019

**Аннотация к рабочей программе дисциплины
«Компьютерные технологии в переводе»**
образовательной программы высшего образования –
программы бакалавриата

45.03.01 – Филология

Направленность (профиль): Зарубежная филология

Формы обучения: очная, очно-заочная

Трудоемкость дисциплины: 6 зачетных единиц (216 академических часа)

Формы промежуточной аттестации: зачет, экзамен.

Содержание дисциплины

Применения информационных технологий в лингвистике. Компьютерная лексикография. Корпусная лингвистика. Статистический анализ текста. Поиск информации как лингвистическая проблема. Компьютерные технологии в криминальной лингвистике. Проблемы машинного перевода. CAT-технологии. Средства автоматизации научно-исследовательских работ. Компьютерное обучение. Автоматизация обработки текстовых, аудио- и видео материалов. Создание комплексных текстовых документов. Вопросы компьютерной безопасности. Перспективы развития компьютерных технологий в филологии. Компьютеризация переводческой деятельности. Основные положения общей теории перевода в терминах аналитико-синтетического процесса. Современные технические средства перевода, принцип их действия, методы использования. Система машинного перевода PROMT. Электронные словари. Системы распознавания символов. Орфографические корректоры. Системы анализа речи. Системы синтеза речи. Системы голосового перевода. Терминологические проблемы перевода. ТМ-инструменты TRADOS и Déjà Vu. Эргономика переводческого труда при использовании информационных технологий